

Pablo Neruda:  
Letzte Gedichte  
Das postume lyrische Werk

Deutsch von Monika López und Fritz Vogelgsang  
Herausgegeben von Karsten Garscha

Deutscher  
Taschenbuch  
Verlag



## INHALT

Die abgeschnittene Rose  
(Übersetzt von *Monika López*)

Einführung in mein Thema .....	7
I Die Menschen .....	9
II Die Menschen .....	9
III Die Insel .....	10
IV Die Menschen .....	11
V Die Insel .....	12
VI Die Insel .....	12
VII Die Insel .....	13
VIII Die Insel .....	14
IX Die Menschen .....	15
X Die Menschen .....	16
XI Die Menschen .....	16
XII Die Insel .....	17
XIII Die Menschen .....	17
XIV Die Menschen .....	18
XV Die Menschen .....	18
XVI Die Menschen .....	19
XVII Die Insel .....	19
XVIII Die Menschen .....	20
XIX Die Menschen .....	20
XX Die Insel .....	21
XXI Die Menschen .....	21
XXII Die Insel .....	22
XXIII Die Menschen .....	22
XXIV Die Insel .....	23

Garten im Winter

*(Übersetzt von Monika López. Die mit \* versehenen Titel wurden von Fritz Vogelgsang übersetzt.)*

Der Egoist .....	27
Gautama Christus* .....	28
Birkenrinde .....	30
In aller Bescheidenheit .....	31
Mit Quevedo im Frühling .....	32
Alle sollen wissen .....	33
Bild .....	34
Der Ozean ruft .....	35
Vogel* .....	37
Garten im Winter* .....	38
Vielen Dank .....	39
Rückkehr .....	40
Die Verirrten im Walde .....	41
Nachruf auf Manuel und Benjamin .....	42
Zeit .....	44
Lichttier .....	44
Dreiecke .....	45
Ein Hund ist gestorben* .....	47
Herbst .....	49
Stern .....	50

2000

*(Übersetzt von Monika López. Die mit \* versehenen Titel wurden von Fritz Vogelgsang übersetzt.)*

I Die Masken* .....	53
II Erfindungen .....	53
III Ähren .....	54
IV Erde .....	54
V Die geladenen Gäste* .....	55
VI Menschen .....	57
VII Andere Menschen .....	58
VIII Rohstoffe .....	59
IX Feier .....	59

Das gelbe Herz

*(Übersetzt von Monika López. Die mit \* versehenen Titel wurden von Fritz Vogelgsang übersetzt.)*

Einer .....	65
Ein Anderer .....	65
Ein Dritter .....	66
Der Held .....	67
Eine unhaltbare Situation* .....	69
Lebensweisheit .....	71
Und ich bewege mich doch* .....	72
Piedrafina* .....	74
Lied von der Liebe .....	76
Eine Statue in der Stille* .....	76
Einverleibung .....	78
Katzen bei Nacht .....	79
Sag nein zu Blitzen .....	80
Katastrophen .....	81
Erinnerungen an eine Freundschaft .....	82
Rätsel für Ruhelose .....	84
Das Hieroglyphenhuhn .....	85
Morgen mit frischer Luft* .....	86
Zeit, nicht verschwendet .....	88
Mal was anderes .....	89
Vororte .....	90

Buch der Fragen .....	91
-----------------------	----

*(Übersetzt von Monika López)*

Elegie .....	131
--------------	-----

*(Übersetzt von Monika López. Die Gedichte IX, XI, XXX wurden von Fritz Vogelgsang übersetzt.)*

Das Meer und die Glocken

*(Übersetzt von Monika López. Die mit \* versehenen Titel wurden von Fritz Vogelgsang übersetzt.)*

Auftakt .....	159
Suchen .....	161
Heimwärts* .....	161
Dank euch Geigen.....	163
Es scheint, ein fremdartiges Schiff...*	163
Als ich mich entschloß...*	164
Vier Hunde melde ich.....	165
Es kamen ein paar Argentinier...*	165
Ich hieß Reyes.....	166
Salud, sagen wir alle Tage.....	167
So viele Stunden rieseln.....	168
Den Mexikaner Tihuatín.....	168
He, ihr da, rief ich meinen Stamm.....	169
Tag für Tag Matilde* .....	170
Laßt euch erzählen.....	170
Von einer Reise kehre ich zurück...*	171
Man kehrt zurück zum Ich...*	171
Früher einmal...*	172
Pedro ist das Wann.....	173
Ein kleines Tier...*	175
Viel zu erzählen gibt es nicht.....	176
Es regnet.....	177
Mitten im Juni.....	178
Diese geborstene Glocke...*	178
Wissen will ich...*	179
H.V. ....	180
Kein pathologischer Fall.....	180
Ja, Genosse...*	181
Seit es hell ist.....	182
Es hat der Hafen, Hafen.....	183
Alle haben gefragt.....	183
Gemach .....	184
Ereignis* .....	184
Zweig* .....	185
Der Botschafter* .....	186

Hier*	187
Sinkt jeder Tag...*	187
Jeder	188
Faulheit*	189
Namen	190
Abwarten	190
Die Sterne	191
Großstadt	191
Es klopft an einem Steintor...	192
Verzeiht, wenn durch meine Augen...*	193
Blutig war...	194
Es schlug die Drossel...	194
Das Meer ist da? ...*	195
Ende*	196

#### Ausgewählte Mängel

*(Übersetzt von Monika López. Die mit \* versehenen Titel wurden von Fritz Vogelsgang übersetzt.)*

Repertoire	199
Antoine Courage	200
Der Andere	201
Auslandsschulden	202
Ein Herr Montero	204
Vögel im Kopf	205
Charming	207
Homeros Ankunft	208
Fels in der Brandung	209
Hier muß ich durch*	210
Jammerlied, bei dem jeder sich langweilt	211
Außer Konkurrenz	213
Oregano*	215
Die auf mich warten in Mailand	216
Parodie auf einen Kämpfer	217
Ein anderes Schloß*	219
Der große Pinkler*	220
Tod und Verfolgung der Spatzen	221
Schlendern mit Laforgue*	223

Nachwort .....	226
Anmerkungen .....	232
Chronologie .....	233
Namen und Daten .....	238